

БИБЛИОГРАФИЯ РАБОТ В.П. БЕРКОВА 1988–1999*

BIBLIOGRAFI OVER V.P. BERKOV'S ARBEIDER 1988–1999

1. Eine soziologische Typologie der modernen germanischen Sprachen // Linguistische Studien. Reihe A, 187 (Ak. d. Wiss. der DDR. Zentralinst. für Sprachwiss.). Berlin, 1988. S. 122–131.

2. К типологии чередований в современных германских языках // Парадигматические и синтагматические исследования германских языков: Тез. докл. республ. науч. конф. Вильнюс. 11–13 мая 1989 г. Вильнюс, 1989. С. 118–119.

3. Современный большой двуязычный словарь: (Основные характеристики) // Там же. С. 119–120.

4. Die Reflexiva in den skandinavischen Sprachen // Altnordistik – Vielfalt und Einheit. Erinnerungsband für Walter Baetke. Weimar, 1989. S. 143–160.

5. Erfahrungen bei der Arbeit am «Russisch-Norwegischen Wörterbuch» // Wiss. Beiträge zur Nordeuropa-Forschung. Greifswald, 1989. S. 290–294.

6. Ненормативные единицы и двуязычный словарь // Лексика. Лексикография. Научно-технический перевод: Тез. докл. и сообщ. научного совещания. Орел, 1990. С. 11–12.

7. «Bevingede ord» og sitater i norsk // Maal og Minne. 1990. Hefte 1–2. S. 10–22.

8. Er norsk unorsk? // Eg. Meldingsblad for NMU. 1990. № 1. S. 38–40.

* Данная библиография является продолжением опубликованной в кн.: *Библиографический указатель по германскому и общему языкознанию*. Профессор Валерий Павлович Берков. Самарканд, 1989. 23 с. (Составители: А.М. Бушуй, Б.С. Жаров, А.В. Савицкая.)

9. Gåten Furubotn // Klassekampen. 1990. 27–28. juni.
10. Perestrojkaen i Sovjet og norskundervisningen // Bergens Tidende. 1990. 23. oktober.
11. A Modern Bilingual Dictionary – Results and Prospects // ‘Budalex 88 Proceedings’. Budapest, 1988. P. 97-106.
12. С.В. Петров [некролог] // Скандинавский сборник. XXXIII. Таллин, 1990. С. 224–225.
13. На макушке Европы // Север. 1991. № 3. С. 130–141.
14. Mitt møte med norsk litteratur // The Norseman. 1991. № 3. P. 46–47.
15. «Vulgært» i tospråklige ordbøker // Sammen drag av innleggene på Konferanse om leksikografi i Norden. 28–31. mai 1991. Oslo, 1991. S. 31.
16. Современные скандинавские языки и пуризм // Скандинавская филология (Scandinavica). Вып. 5. Л., 1991. С. 17–25.
17. «Vulgært» i tospråklige ordøker // Nordiske studier i leksikografi: Rapport fra Konferanse om leksikografi i Norden 28–31. mai 1991. Oslo, 1992. S. 432–435.
18. De nordiske språkene og purismen // Maal og Minne. 1992. Hefte 1–2. S. 27–36.
19. Hvorhen Rusland? // Jyllands-posten. 31. august 1992. S. 9.
20. Old Norse Literature in Russia // Norwegian Literature. The Norseman: Special Issue. 1992. № 4. P. 23–25.
21. Hugarfarið helzt óbreytt // Morgunblaðið. 15. október 1992. Bls. 24–25.
22. Quo vadis, Rússland? // Morgunblaðið. 24. október 1992. Bls. 26–27.
23. Norrøn litteratur i Russland // The International Saga Society Newsletters. 1992. № 6. P. 12–15.
24. Homo sovieticus: Sovjetmänniskan finns kvar i Ryssland // Göteborgs-posten. 29. november 1992. S. 4.
25. Men sovjetmennesket vil leve lenge // Aftenposten. 11. desember 1992. S. 15.
26. Nationale Kultur und Wörterbücher // Lilja Popowa (Hrsg.). Sowjetische Skandinavistik: Eine Anthologie (Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik. Bd. 30). Frankfurt am Main; Berlin; Bern; New York; Paris; Wien, 1992. S. 177–200.
27. Orðabókarraunir // Morgunblaðið. 24. april 1993. Bls. 2 (Lesbók).
28. Новый большой «Норвежско-русский словарь»: (Проблемы и возможные решения) // XII конференция по изучению истории, экономи-

ки, литературы и языка скандинавских стран и Финляндии: Тез. докл. М., 1993. С. 212–213.

29. En tospråklig ordboks begrensninger // Konference om Leksikografi i Norden. Maj 1993. Abstracts. S. L, s.a. S. 2.

30. [Редакция перевода:] Бьерке, Алф Р. Норвегия. Гонконг, 1993. 128 с.

31. К русскому читателю // Там же. С. 3–4.

32. Projekt eines altisländischen Kulturlexikons // Hans Schottmann (Hrsg.). Arbeiten zur Skandinavistik. II. Arbeitstagung der deutschsprachigen Skandinavistik 8.–14. August 1993 in Sigtuna. Münster, 1994. S. 85–92.

33. Норвежская лексикология. СПб., 1994. 185 с.

34. Russisk-norsk ordbok. [2. utg.] Oslo, 1994. 1221 s.

35. Спасение исчезающих языков России // Вестн. С.-Петерб. ун-та. 1995. Сер. 2. Вып. 2 (№ 9). С. 37–41.

36. [Рец:] Nordiske studier i Leksikografi II. Rapport fra Konference om Leksikografi i Norden 11–14. maj 1993. // Lexico. Nordica. № 2. 1995. S. 161–171.

37. Verndun deyjandi tungumála í Rússlandi // Lesbók Morgunblaðsins. 3. febrúar 1996. Bls. 9.

38. Tospråklige ordbøker må samordnes // Apollon. 1996. № 1. S. 40–42 (совместно с Х. Харальдссоном и У. М. Сельбергом).

39. Современные германские языки. СПб., 1996. 296 с.

40. Двухязычная лексикография. СПб., 1996. 248 с.

41. Passive and Active Dictionary: A revision // Euralex' 96. Proceedings I–II. Part II. P. 547–550.

42. Quo vadis, Russland? // Det Norske Videnskaps-Akademi. Årbok 1995. Oslo, 1996. S. 35–47.

43. How to save the disappearing languages in Russia? // Archives of the languages of Russia. Saint-Petersburg; Gronningen, 1996. P. 39–44.

44. [Ред.:] Helgi Haraldsson. Rússnesk-íslensk orðabók. Reykjavík, 1996. 946 bls.

45. Фонетика исландского языка // Ibid. Bls. 861–871.

46. Frá ritstjóra. От редактора словаря // Ibid. Bls. VII–VIII.

47. Семантика сравнения и типы ее выражения // Теория функциональной грамматики: Качественность. Количественность. СПб., 1996. С. 107–129.

48. Norsk ordlære. Oslo, 1997. 224 s.

49. О словаре «Ключ к русской морфологии» // Проблемы лексикографии: Сб. статей. СПб., 1997. С. 48–54.

50. Språknorm og normering i store og små språk (med russisk og norsk som eksempler) // Normer og regler. Festskrift til Dag Gundersen 15. januar 1998. Oslo, 1998. S. 291–303.

51. Tvímála orðabækur í veröld nútímans // Orð og tunga. № 4. Reykjavík, 1998. Bls. 61–66.

52. Большой русско-норвежский словарь. М., 1998. 934 с. (Перепечатка 1-го издания).

53. В какой мере системен язык? // Общее языкознание и теория грамматики: Материалы чтений, посвященных 90-летию со дня рождения С.Д. Кацнельсона. СПб., 1998. С. 41–50.

54. Hvordan skrive et opp tu deit norsk // Filologen. 1998. № 4. S. 19.

55. Введение в германскую филологию. Изд. 2-е, испр. и доп. М., 1998. 319 с. (В соавторстве с М.А. Арсеньевой, С.П. Балашовой и Л.Н. Соловьевой).

56. Aktiv russisk grammatikk. Oslo, 1999. 134 s.

57. De tospråklige ordbøkens begrensninger // Nordiska studier i lexicografi. № 4. Rapport från Konferensen om lexicografi i Norden. Esbo 21–24 maj 1997. Helsingfors, 1999. S. 11–15.